

1917 18. april – et brev eller dagbogsoptegnelser fra en pionerpark i en by B., formentlig nær Arras.

Side 1 af 4

Den 18 April 17.

Nu sidder jeg igen dybt under Jorden og har ingenting at bestille. Og det er sletikke noget for mig, for jeg vil have noget at gøre, være ude i den friske Luft og løbe omkring. Jeg kom hurtigt bort fra mit Landbrug. Bedst som jeg var i Gang kom der Ordre til straks at komme tilbage til F?. Der var vi kun kort Tid, næste Dag gik Farten hertil med Jernbane, og her ankommen meldte vi os hos Kommandøren for Pionererne. Her hos ham fik vi Ordre til at marchere til B. og der overtage den store Pionerpark. Da jeg hørte at vi skulde til B. vidste jeg hvad Klokkeren var slaet og at det der ikke gav saa knap med Granater og slige Ting. Vi marcherede altsaa løs, - vi var 20 Mann og 1 Untffz foruden mig, - og da vi kom tæt til B. saa vi nok at den laa haardt under Ild og brændte flere Steder. Nu vi maatte jo ind i Herligheden og kom ogsaa ind og fandt en Kælder hvor vi lod Mandskabet tilbage. Saa vandrede Untffz R og jeg rundt for at finde Pionerparken og da vi havde funden den uden for Byen søgte en

Den 18. April 17

Nu sidder jeg igen dybt under Jorden og har ingenting at bestille. Og det er sletikke noget for mig, for jeg vil have noget at gøre, være ude i den friske Luft og løbe omkring. Jeg kom hurtigt bort fra mit Landbrug. Bedst som jeg var i Gang kom der Ordre til straks at komme tilbage til F?. Der var vi kun kort Tid, næste Dag gik Farten hertil med Jernbane, og her ankommen meldte vi os hos Kommandøren for Pionererne. Her hos ham fik vi Ordre til at marchere til B. og der overtage den store Pionerpark. Da jeg hørte, at vi skulde til B. vidste jeg hvad Klokkeren var slaet og at det der ikke gav saa knap med Granater og slige Ting. Vi marcherede altsaa løs, - vi var 20 Mann og 1 Untffz [= Unteroffizier] foruden mig, - og da vi kom tæt til B. saa vi nok at den laa haardt under Ild og brændte flere Steder. Nu vi maatte jo ind i Herligheden og kom ogsaa ind og fandt en Kælder hvor vi lod Mandskabet tilbage. Saa vandrede Untffz R og jeg rundt for at finde Pionerparken og da vi havde funden den uden for Byen søgte en

Hulen hvor vi kunde bo i for at være i Nærheden. Det fandt vi og ogsaa den Untffz fra Pioner som vi skulde arbejde sammen med. Vi hentede saa Mandskabet, og saa gav det travlt med at indrette Hulen og dele Vagt og Arbejde ind for den kommende Nat.

Og nu er vi godt i Gang og hele Arbejdet gaar glat, og det er jo næsten alt Nattearbejde. Pionerparken er stor og alsidig, der er Jern, Tømmer og Træ i alle mulige Størrelser og der er Pap og Pigtraad og hundrede andre nødvendige Ting, kort sagt alt hvad der bruges til Skyttegraven. Saa over alt det fører vi Regnskab over hvad der kommer til og hvad der hentes af Infanteriet og leveres ud i første Linie. Om Dagen er der Ro, men saasnart Mørket falder paa saa myldre og vrimle det af Køretøjer og Mennesker. Vogne i lange Rækker bringer nyt Materiel fra Jernbanen, og andre Vogne igen henter Sager af og kører det forud til Artill og Inftr. Og Inftr. kommer i lange Rækker, henter Træ og Pigtraad og forsvinder igen i Mørket, ud mod Fronten. De gaar tavse og støtte deres Vej de bryder sig ikke om at det lyner fra alle Kanter af Artilleriild saa det for Øjeblikket bliver Dag istedet for Nat.

Hule hvor vi kunde bo i for at være i Nærheden. Det fandt vi og ogsaa den Untffz fra Pioner som vi skulde arbejde sammen med. Vi hentede saa Mandskabet, og saa gav det travlt med at indrette Hulen og dele Vagt og Arbejde ind for den kommende Nat.

Og nu er vi godt i Gang og hele Arbejdet gaar glat, og det er jo næsten alt Nattearbejde. Pionerparken er stor og alsidig, der er Jern, Tømmer og Træ i alle mulige Størrelser og der er Pap og Pigtraad og hundrede andre nødvendige Ting, kort sagt alt hvad der bruges til Skyttegraven. Saa over alt det fører vi Regnskab over hvad der kommer til og hvad der hentes af Infanteriet og leveres ud i første Linie. Om Dagen er der Ro, men saasnart Mørket falder paa saa myldre og vrimle det af Køretøjer og Mennesker. Vogne i lange Rækker bringer nyt Materiel fra Jernbanen, og andre Vogne igen henter Sager af og kører det forud til Artill og Inftr. Og Inftr. kommer i lange Rækker, henter Træ og Pigtraad og forsvinder igen i Mørket, ud mod Fronten. De gaar tavse og støtte deres Vej de bryder sig ikke om at det lyner fra alle Kanter af Artilleriild saa det for Øjeblikket bliver Dag istedet for Nat.

Side 3 af 4

De ænses knap Granater der stadig
 suser frem og tilbage over Hovedet.
 Det hele gaar glat uden
 Standsning som et Urværk Dag og Nat
 i det uendelige nu i 3 lange Aar.
 Jeg har det jo godt, har kun at
 ordne an hvad Arbejde der skal laves
 og det er overkommelig og jeg passer
 paa baade mig selv og mine Folk
 og saa snart "Tommy" [= briterne] begynder
 at sende nogle Granater herover saa
 er vi forsvunden i Hulen og der blir
 vi saa til det er bleven godt Vejr igen.
 I dag er det Ro paa Linjen og daarlig
 Vejr med Regn og Sne, de stakkels
 Infanterister forude de maa døje
 noget i snedens en Tid Nat og Dag
 uden Dækninger uden ordentlige
 Skyttegrave, men paa aaben Mark,
 et tappert og pligtfuldt Folk, - Helte
 allesammen! - Gid den Fredstid
 der engang kommer maa bringe
 dem Lønnen for det uendelige og
 udrolige de har ydet for deres
 Moderland.

Den 19. April.

Idag ogsaa temmelig rolig paa
 Fronten godt at det er Taage, for
 ellers kom Flyverne nok som Bier
 og Kanonaden gik løs paa begge Sider.

De ænses knap Granater der stadig suser frem og tilbage over Hovedet paa dem. Det hele gaar glat uden Standsning som et Urværk Dag og Nat i det uendelige nu i tre lange Aar.

Jeg har det jo godt, har kun at ordne an hvad Arbejde der skal laves og det er overkommelig og jeg passer paa baade mig selv og mine Folk og saa snart "Tommy" [= briterne] begynder at sende nogle Granater herover saa er vi forsvunden i Hulen og der blir vi saa til det er bleven godt Vejr igen. I dag er det Ro paa Linjen og daarlig Vejr med Regn og Sne, de stakkels Infanterister? (infanterister)forude de maa døje noget i saadan en Tid Nat og Dag uden Dækninger uden ordentlige Skyttegrave, men paa aaben Mark. Et tappert og pligtfuldt Folk, - Helte allesammen. – Gid den Fredstid der engang kommer maa bringe dem Lønnen for det uendelige og udrolige de har ydet for deres Moderland.

Den 19. April

Idag ogsaa temmelig rolig paa Fronten, godt at det er Taage, for ellers kom Flyverne nok som Bier og Kanonaden gik løs paa begge Sider.

Side 4 af 4

Jeg faar ingen Post, har ingen faaet
 nu i over 8 Dage; og der er kun daarlig
 Udsigt til nogen endnu. Det er ihvert
 naar man ingenting har at læse, for
 med hvad skal man saa slaa Tiden
 ihjel. Spille Kort gider jeg ikke og sove
 kan man dog ikke baade Nat og Dag.
 Naar man ingen Aviser faar, hved
 man sletikke hvad der foregaar
 ude i den vide Verden og det følger
 man med Interesse fordi ens
 Skæbne til Deels er afhængig
 deraf.

Jeg er ved at faa Fuldkæg allerede
 i de paar Dage, bliver vi længe her
 saa kan det blive godt, sikken et
 Ansigt man saa faar. Men her er dog
 Vand, det er godt, jeg kan vaske mig
 hver Dag. Har ogsaa slæbt et
 Komfur ned i Hulen, men mangler jo
 det nødvendige til at stege og
 kaage. Ja etpaar Kartoffler har jeg
 funden i Byen, saa det gir hver
 Aften Kartoffler med Salt til.
 Smager godt og sparer paa
 Brødet.

Byen B. ser skrækkelig ud. Den
 laa fredelig og rolig for etpaar
 Dage siden havde en Befolkning
 paa en 3000 civile foruden
 masse Soldater. Saa pludselig
 en Dag begyndte de engelske
 Granater at fare ned over
 Byen og det gav et skrækkelig
 Billede.

Jeg faar ingen Post, har ingen faaet nu i over 8 Dage, og der er kun daarlig Udsigt til nogen endnu. Det er slemt naar man ingenting har at læse, for med hvad skal man saa slaa Tiden ihjel. Spille Kort gider jeg ikke og sove kan man dog ikke baade Nat og Dag. Naar man ingen Aviser faar, hved man sletikke hvad der foregaar ude i den vide Verden og det følger man med Interesse fordi ens Skæbne til Deels er afhængig deraf.

Jeg er ved at faa Fuldkæg allerede i de paar Dage, bliver vi længe her saa kan det blive godt, sikken et Ansigt man saa faar. Men her er dog Vand, det er godt, jeg kan vaske mig hver Dag. Har ogsaa slæbt et Komfur ned i Hulen, men mangler jo det nødvendige til at stege og kaage. Ja etpaar Kartoffler har jeg funden i Byen, saa det gir hver Aften Kartoffler med Salt til. Smager godt og sparer paa Brødet.

Byen B. ser skrækkelig ud. Den laa fredelig og rolig for etpaar Dage siden havde en Befolkning paa en 3000 civile foruden masse Soldater. Saa pludselig en Dag begyndte de engelske Granater at fare ned over Byen og det gav et skrækkelig Billede.